



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/163
7 December 2000

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О РАБОТЕ ЕЕ ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
(13-19 ноября 2000 года)**

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
Участники	1
Утверждение повестки дня	2
Состояние Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) и связанные с этим вопросы	3 - 37

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Пункты
Состояние соглашения.....	3 - 4
Протокол о внесении поправок 1993 года	5
Уведомления в соответствии с маргинальным номером 10 599.....	6
Изменение структуры ДОПОГ	7 - 37
Предложения о внесении поправок в приложения А и В к ДОПОГ	38 - 64
Безопасность в туннелях	65 - 71
Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)	72 - 73
Программа работы	74 - 75
Выборы должностных лиц на 2001 год	76
Прочие вопросы	77 - 83
Дань уважения г-ну К. Риддеру.....	84
Утверждение доклада	85

* * *

Приложение: Тексты, принятые Рабочей группой

TRANS/WP.15/163/Add.1

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по перевозкам опасных грузов провела свою шестьдесят девятую сессию 13-19 ноября 2000 года под руководством Председателя г-на Ж. Франку (Португалия) и заместителя Председателя г-жи А. Румье (Франция). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Латвии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. Была также представлена Европейская комиссия. На сессии была также представлена следующая межправительственная организация: Организация по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ); были также представлены следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация по промышленным газам (ЕАПГ), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейский комитет по стандартизации (ЕКС), Комитет связи по вопросам конструкции кузовов и прицепов (КСККП), Комитет связи по вопросам автомобильного оборудования и автомобильных деталей (КСАОД), Европейская конференция поставщиков топлива (ЕКПТ), Международная конференция служб экспресс-перевозок (МКСЭП), Европейский совет федераций химической промышленности (ЕСФХП), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международный союз железных дорог (МСЖД) и Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ).

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документ: TRANS/WP.15/162

2. Рабочая группа утвердила подготовленную секретариатом повестку дня, включив в нее дополнительно документ TRANS/WP.15/AC.1/82 (доклад Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ о работе его сентябрьской сессии 2000 года) и неофициальные документы INF.1-30 и INF.33-38, представленные с запозданием.

СОСТОЯНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ (ДОПОГ) И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ВОПРОСЫ

Состояние Соглашения

Документ: TRANS/WP.15/2000/1/Rev.1 (секретариат)

Неофициальный документ: INF.23 (секретариат)

3. Рабочая группа отметила, что 28 сентября 2000 года к Соглашению присоединился Азербайджан, и приняла к сведению информацию о компетентных органах всех договаривающихся сторон и их адресах.

4. Рабочая группа отметила также, что 1 ноября 2000 года Генеральная Ассамблея приняла Союзную Республику Югославию в Организацию Объединенных Наций в качестве нового члена под названием "Югославия". Поскольку применительно к договаривающимся сторонам название "Югославия" относится к бывшей Социалистической Федеративной Республике Югославии, секретариат намерен обратиться в Управление по правовым вопросам за разъяснением того, может ли это новое государство - член ООН считаться де-факто договаривающейся стороной ДОПОГ или же оно должно направить уведомление о правопреемстве, как это сделали другие государства, вышедшие из состава бывшей Югославии.

Протокол о внесении поправок 1993 года

5. Рабочая группа отметила, что к 11 государствам, которые пока еще не являются договаривающимися сторонами Протокола 1993 года, добавился Азербайджан. В этой связи Группа призвала 12 рассматриваемых государств (Азербайджан, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Литва, Республика Молдова, Украина, Хорватия и [Югославия]) как можно скорее сдать на хранение юридические документы, необходимые для вступления Протокола в силу.

Уведомления в соответствии с маргинальным номером 10 599

Документ: TRANS/WP.15/2000/13 (Испания)

6. Рабочая группа приняла к сведению уведомление Испании и предложила всем договаривающимся сторонам ДОПОГ, применяющим этот маргинальный номер, передавать в секретариат свои уведомления или их обновленные варианты с помощью электронных средств, с тем чтобы в будущем их можно было распространять через Web-сайт Отдела транспорта ЕЭК ООН.

ИЗМЕНЕНИЕ СТРУКТУРЫ ДОПОГ

7. Рабочая группа выразила удовлетворение в связи с наличием на английском и французском языках сводного текста проекта ДОПОГ с измененной структурой, подготовленного секретариатом в качестве неофициальных документов INF.4 и добавлений 1-4. Эти документы были подготовлены на основе решений, принятых Рабочей группой на ее двух последних сессиях. Было решено рассмотреть эти документы в свете новых предложений или исправлений, изложенных в неофициальных документах, а также последних решений Совместного совещания (TRANS/WP.15/AC.1/82, приложения 1 и 2)

Часть 1

Документы: TRANS/WP.15/159/Add.1
TRANS/WP.15/161/Add.1
INF.4 (секретариат)
TRANS/WP.15/AC.1/82

8. Представитель Швейцарии заявил, что он против предложенного Совместным совещанием включения в пункт 1.1.3.6.4 числового множителя для изделий класса 1, отнесенных к транспортной категории 1, общее максимальное количество которых, равное 50 кг, указано в сноске к таблице пункта 1.1.3.6.3. По его мнению, перевозка этих изделий совместно с другими опасными веществами в количествах, превышающих 20 кг, неприемлема с точки зрения безопасности.

9. Этот вопрос был поставлен на голосование, и поскольку мнение Швейцарии не было разделено никакой другой делегацией, то Рабочая группа последовала решению, принятому на этот счет Совместным совещанием. Рабочая группа одобрила также все

изменения к ранее принятому тексту части 1, предложенные в приложении 1 к докладу Совместного совещания (см. приложение).

Неофициальные документы: INF.15 (ЕСФХП)
INF.28 (Польша)

10. Согласившись (20 голосами "за" при трех воздержавшихся) с предложениями ЕСФХП и Польши, Рабочая группа решила, что толкование пункта 1.6.1.1, предусматривающего 18-месячный переходный период для применения ДОПОГ с измененной структурой, должно быть как можно более широким и гибким, и в частности:

- a) переходные меры касаются всех положений приложений А и В, если не предусмотрено иное (например, в случае класса 7);
- b) в течение переходного периода разрешается комбинированное применение положений действующего варианта ДОПОГ и варианта ДОПОГ с измененной структурой.

11. В связи с новыми положениями раздела 1.8.3, касающимися консультанта по вопросам безопасности, участникам напомнили о том, что, как предусмотрено, европейская директива, касающаяся консультанта по вопросам безопасности, будет аннулирована, как только будут введены в действие новые положения ДОПОГ по этому вопросу.

12. Рабочая группа решила вернуться к рассмотрению переходных положений, касающихся транспортных средств, при обсуждении части 9 и пункта 4 с) повестки дня (см. пункты 28, 31, 32, 36 и 57-62).

Часть 2

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.2

Неофициальный документ: INF.4 (секретариат)

13. Рабочая группа отметила, что в неофициальном документе INF.4 учтены принятые Совместным совещанием изменения, изложенные в приложении 1 к документу TRANS/WP.15/AC.1/82. Были внесены также дополнительные исправления (см. приложение).

14. В связи с принятым Совместным совещанием решением о запрещении перевозки растворов удобрений, содержащих несвободный аммиак, № ООН 1043, было решено проконсультироваться с Европейской федерацией производителей удобрений, с тем чтобы удостовериться, что этот запрет не создаст практических проблем для промышленности или сельского хозяйства. Рабочая группа просила секретариат учесть результаты этой консультации при составлении текстов, относящихся к этому номеру ООН*.

Часть 3

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/82
TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.3
TRANS/WP.15/159/Add.2
TRANS/WP.15/159/Add.2/Rev.1 (только на французском языке)
TRANS/WP.15/161/Add.1

Неофициальные документы: INF.4/Add.1 (секретариат)
INF.16 (секретариат)
INF.26 (Норвегия)
INF.33 (Португалия)
INF.34 (Германия)

15. Рабочая группа приняла подготовленный секретариатом текст части 3 с изменениями, приведенными в приложении.

16. Рабочая группа приняла решение о замене специального положения 242 в отношении серы специальным положением 641 в соответствии с решением Совместного совещания, однако это изменение будет сразу же внесено в тексты, вступающие в силу 1 июля 2001 года, а не в следующую серию поправок, запланированную на 1 января 2003 года, как это предлагалось Совместным совещанием.

* Примечание секретариата: Европейская ассоциация производителей удобрений (ЕФМА) сообщила секретариату, что продукция, на которую распространяется № ООН 1043, в настоящее время имеется на рынке и что поэтому не следует запрещать её перевозку. В ожидании дополнительных сведений, которые позволили бы Совместному совещанию урегулировать этот вопрос, секретариат включил на временной основе специальное положение 642 (см. приложение).

Часть 4

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/82
TRANS/WP.15/159/Add.3
TRANS/WP.15/159/Add.3/Corr.1 (только на французском языке)
TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.4 и -/Corr.1
TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.5
TRANS/WP.15/161/Add.1

Неофициальный документ: INF.4/Add.2 (секретариат)

17. Рабочая группа приняла подготовленные секретариатом тексты, включая изменения, поступившие от Совместного совещания (TRANS/WP.15/AC.1/82, приложения 1 и 2), внося в них некоторые дополнительные изменения (см. приложение).

18. Представитель Германии заявил, что срок использования пластмассовых КСГМГ в соответствии с инструкцией IBC 02 для таких веществ, как азотная кислота (№ ООН 2031), должен составлять не более двух лет, как и в случае пластмассовой тары. Ему было предложено подготовить письменное предложение для Совместного совещания, если он сочтет это необходимым.

Часть 5

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/82
TRANS/WP.15/159/Add.4
TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.6
TRANS/WP.15/161/Add.4

Неофициальные документы: INF.4/Add.2 (секретариат)
INF.5 (Австрия)
INF.7 (МСЖД)
INF.13 (Австрия)
INF.35 (МСАТ)
INF.36 (секретариат)

19. Рабочая группа приняла предложение Австрии (INF.13) о том, чтобы отразить нынешние предписания маргинальных номеров 11 500 (6) и 71 500 (1) ДОПОГ в пункте 5.3.1.7.4.

20. Группа продолжила начатое на Совместном совещании обсуждение предложения МСЖД (INF.7), предусматривающего введение требования об установке на съемных кузовах, перевозимых комбинированным железнодорожно-автомобильным транспортом, таких же табло, как и на больших контейнерах (TRANS/WP.15/AC.1/82, пункты 56 и 57).
21. МСАТ предложил другой вариант текста этого положения, предусматривающий, что, как и на контейнеры, на такие съемные кузова должны устанавливаться табло с момента их прибытия на терминалы.
22. После обсуждения этого вопроса, в ходе которого ряд делегаций высказались за то, чтобы эти предложения были тщательно рассмотрены в течение следующего года, Рабочая группа 16 голосами против 1 приняла данное предложение МСЖД (см. приложение), причем никто из делегатов не голосовал против.
23. На основе предложения Австрии (INF.5), измененного в ходе заседания, Рабочая группа приняла поправки к пунктам 5.4.1.1.1 g) и 5.4.1.2.1 а), направленные на то, чтобы сгруппировать все предписания, касающиеся класса 1, в одном и том же месте (см. приложение).

Часть 6

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/82
TRANS/WP.15/159/Add.5, -/Add.6, -/Add.7, -/Add.8, -/Add.9 и -/Add.12
TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.7, -/Add.8, -/Add.8/Corr.1 и -/Add.9
TRANS/WP.15/161/Add.1

Неофициальные документы: INF.4/Add.3 (секретариат)
INF.25 (секретариат)
INF.18 (ЕАПП)

24. Изменения, внесенные в сводный текст (INF.4/Add.3) с учетом исправлений, изложенных в документе INF.25, и решений Совместного совещания, приводятся в приложении.
25. Группа приняла предложение ЕАПП (INF.18) об изменении формулировки пункта 6.8.3.2.5 с целью учета нынешнего положения ДОПОГ (см. приложение).

Части 7, 8 и 9

Документы: TRANS/WP.15/159/Add.10 и -/Add.11
TRANS/WP.15/161/Add.1

Неофициальные документы: INF.4/Add.4 (секретариат)
INF.37 (Германия)

26. Рабочая группа рассмотрела ранее принятые тексты и внесла в них исправления, которые приведены в приложении.

Свидетельство о допущении

Неофициальные документы: INF.6, INF.6/Rev.1, INF.6/Rev.2, INF.14 (Германия) (доклад неофициальной рабочей группы, Штутгарт, 4-5 октября 2000 года)

27. Рабочая группа рассмотрела предложение неофициальной группы относительно нового свидетельства о допущении транспортных средств, которое должно заменить собой свидетельство В.3. Редакционная группа рассмотрела предложенный образец (INF.6/Rev.1 и INF.6/Rev.2); принятое в итоге новое свидетельство приводится в приложении.

28. Старые свидетельства В.3 могут по-прежнему использоваться до 31 декабря 2003 года.

29. Представитель Германии заявил, что на следующей сессии он внесет новые предложения, направленные на обеспечение согласованного понимания того, как следует заполнять это свидетельство о допущении.

30. Некоторые делегации предложили исключить предписание, касающееся розовой диагональной полосы. Другие делегации высказались против исключения этого предписания, поскольку розовая диагональная полоса позволяет контролерам быстро заметить свидетельство о допущении в пачке других документов, обычно находящихся на транспортном средстве. Рабочая группа решила сохранить это предписание. Кроме того, Рабочая группа сохранила пункт 9.1.2.1.5 в его нынешней формулировке, указав при этом, что предложения относительно стандартного образца свидетельства, при необходимости, должны быть представлены в письменном виде.

31. Рабочая группа решила, что в пункте 9.5 свидетельства не нужно будет указывать код цистерны, если код цистерны еще не присвоен в соответствии с переходными положениями, изложенными в пункте 1.6.3.18. В этом случае вещества, разрешенные к перевозке, должны быть перечислены в пункте 10.2 свидетельства.
32. Рабочая группа приняла поправку к пункту 1.6.5.1, согласно которой свидетельство о допуске транспортных средств, перевозящих контейнеры-цистерны, на которые распространяются переходные меры, предусмотренные в этом пункте, может по-прежнему соответствовать образцу нынешнего свидетельства В.3 до 31 декабря 2004 года (см. приложение).

Прочие вопросы, касающиеся части 9

33. Представитель Норвегии отметил, что пункты 9.5.2 и 9.7.7.2 не нужны, поскольку невозможно предположить, что топливный бак, источник питания, заборник воздуха для сжигания топлива или обогрева или выхлопные трубы будут устанавливаться в грузовом отделении для перевозки твердых веществ навалом/насыпью или в цистерне.
34. Сотрудник секретариата напомнил о том, что в документах, представленных на двух последних сессиях, секретариат заключил эти тексты в квадратные скобки просто потому, что эти предписания, взятые из нынешнего маргинального номера 10 300, представлялись неуместными, однако Рабочая группа приняла тогда решение сохранить эти тексты.
35. Представитель Германии указал, что автоцистерны и транспортные средства для перевозки твердых веществ навалом/насыпью могут, помимо цистерны или кузова для массовых грузов, иметь грузовое отделение для упаковок. С учетом этих пояснений Рабочая группа решила сохранить данные пункты *.

* Примечание секретариата: Рабочая группа, возможно, пожелает вернуться к рассмотрению этого вопроса на следующей сессии. Секретариат полагает, что автоцистерна (или транспортное средство для массовых грузов), оборудованная дополнительно грузовым отделением для упаковок, должна соответствовать предписаниям различных соответствующих глав, например глав 9.4 и 9.7. Если единственный довод в пользу сохранения этих пунктов заключается в возможном наличии на этих транспортных средствах грузового отделения для упаковок, то следовало бы пересмотреть текст пункта 9.5.2, с тем чтобы добавить образцы знаков № 1, 1.4, 1.5, 1.6, 3 и 5.2, и текст пункта 9.7.7.2, с тем чтобы добавить образец знака № 1.4 (группа совместимости S).

Неофициальный документ: INF.38 (Германия)

36. Представитель Германии попросил предусмотреть переходные меры для применения пункта 9.7.3, поскольку, по его мнению, крепления цистерн на современных транспортных средствах не отвечают этому предписанию. Ему было предложено внести на следующей сессии письменное предложение, так как в контексте изменения структуры Рабочая группа придерживается такого толкования маргинальных номеров 211 127 и 212 127, согласно которому эти маргинальные номера применяются ко всем креплениям цистерн в целом, т. е. как к креплениям, установленным на цистерне, так и к креплениям, установленным на транспортном средстве.

Неофициальные документы: INF.9 и INF.29 (секретариат)

37. Рабочая группа выразила удовлетворение в связи с тем, что Рабочая группа WP.29 планирует пересмотреть Правила № 105 ЕЭК, с тем чтобы согласовать их с ДОПОГ, указав такие же даты введения в действие и переходные меры, как и в ДОПОГ. Рабочая группа отметила также, что по тем же причинам ведется работа по пересмотру Правил № 13 ЕЭК, однако МОПАП сформулировала предложения, не согласующиеся с пунктом 9.2.3.3.2 варианта ДОПОГ с измененной структурой.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ)

Документ: TRANS/WP.15/2000/11/Rev.1 (Германия)

Различные предложения

Пункт 1.1.3.1

Документ: TRANS/WP.15/2000/16 (ЕСФХП)

38. Ряд делегаций высказались в пользу идеи об изменении формулировки пункта 1.1.3.1 с целью учета нужд ремесленников, фермеров и розничных торговцев в связи с перевозкой небольших количеств грузов. Однако, по мнению некоторых делегаций, эти случаи можно рассмотреть в рамках подпункта 1.1.3.1 с). По мнению других делегаций, предложение ЕСФХП допускает слишком большие изъятия.

39. Представитель Европейской комиссии заявил, что директива 94/55/СЕ будет изменена, с тем чтобы правительства могли принимать меры в области внутренних перевозок с целью решения такого рода проблем, но при этом, разумеется, было бы желательно найти согласованное решение в рамках ДОПОГ.

40. ЕСФХП было предложено подготовить новые предложения с учетом состоявшейся дискуссии.

Сведения, указываемые в транспортном документе

Документ: TRANS/WP.15/2000/6 (Германия)

41. Мнения участников в отношении различных предложений Германии, направленных на упрощение требований, разделились. Некоторые делегации признали, что, возможно, существует необходимость в упрощении процедур применительно к транспортным операциям по доставке грузов на небольшие расстояния, однако правовые рамки ДОПОГ охватывают международные перевозки, которые, как правило, осуществляются на большие расстояния. Было также отмечено, что указание о том, является ли цистерна порожней или заполненной, имеет важное значение для служб, отвечающих за безопасность, и что указание количеств важно для определения того, могут ли транспортные средства осуществлять движение по некоторым регламентированным маршрутам (например, через туннели), или для применения предписаний, касающихся наблюдения за транспортными средствами и т.д.

42. Представитель Германии заявил, что проблемы, требующие решения, касаются главным образом области распределения и что при необходимости было бы полезным организовать сессию отдельной неофициальной группы по этим вопросам. Он объявил, что представит новое предложение.

Таблички оранжевого цвета

Документ: TRANS/WP.15/2000/8 (Германия)

Неофициальный документ: INF.17 (МТКП)

43. Ряд делегаций указали, что для того, чтобы изменить формулировку маргинального номера 10 500 (6), необходимо предварительно разработать стандарт или подробные и полные нормативные положения, касающиеся табличек оранжевого цвета. Следует также убедиться в том, что в случае необходимости проведения испытаний такие испытания могли бы проводиться без каких-либо трудностей в странах, являющихся договаривающимися сторонами ДОПОГ.

44. Представитель Германии заявил, что он подготовит подробное предложение по этому вопросу.

Перевозка веществ класса 9 в закрытых или крытых брезентом транспортных средствах

Документ: TRANS/WP.15/2000/14 (Германия)

45. Представитель Германии попросил рассмотреть это предложение на Совместном совещании.

Прочие предложения

Документ: TRANS/WP.15/2000/11/Rev.1 (Германия)

46. Первое предложение, изложенное в этом документе (изменение маргинального номера 41 414 (2) (пункт 7.5.11 варианта ДОПОГ с измененной структурой)), было принято (см. приложение). Два других предложения будут обсуждены на следующей сессии.

47. На следующую сессию было перенесено рассмотрение нижеследующих документов: TRANS/WP.15/2000/5, -/2000/11/Rev.1, -/2000/14, -/2000/17 и -/2000/18, INF.3, INF.10, INF.22 и INF.24.

Автоцистерны

Установка предохранительных клапанов на цистернах высокого давления

Документ: TRANS/WP.15/2000/12 (ЕАСНГ)

48. Представитель ЕАСНГ отметил, что согласно предписаниям, изложенным в главе 6.8, в отличие от предписаний главы 6.7, касающихся переносных цистерн, не разрешается установка на цистернах ДОПОГ высокого давления и большого объема предохранительных клапанов достаточной пропускной способности, и предложил в этой связи перенести в главу 6.8 некоторые положения главы 6.7.

49. Ряд делегаций поддержали это предложение, в частности с учетом опасности взрыва больших цистерн в результате пожара. По мнению других делегаций, предписания, касающиеся цистерн ДОПОГ, являются более простыми по сравнению с положениями

ООН, касающимися переносных цистерн, и высказали оговорки по поводу толкования положений, касающихся расчета пропускной способности предохранительных клапанов для цистерн ООН.

50. ЕАСНГ было предложено подготовить более подробное предложение для Совместного совещания.

Эквивалентная толщина, альтернативные решения

Документы: TRANS/WP.15/1999/15 (Германия)
TRANS/WP.15/1999/33 (Италия)
TRANS/WP.15/1999/48 (Германия)
TRANS/WP.15/1999/49 (Германия)
TRANS/WP.15/1999/51 (Германия)
TRANS/WP.15/161/Add.2

Неофициальные документы: INF.20 (Соединенное Королевство)
INF.4/Add.3 (секретариат)

51. Представитель Соединенного Королевства выразил удивление в связи с тем, что глава 6.8 (пункт 6.8.2.1.18) не в точности отражает положения документа TRANS/WP.15/2000/10, принятого на последней сессии (TRANS/WP.15/161, пункты 83-85), в том что касается формулы расчета минимальной эквивалентной толщины, так как число 456 в числителе дроби было заменено на 464. В этой связи он попросил заменить данную формулу формулой, приведенной в документе -/2000/10, не использовать понятия эталонной стали и вновь ввести значение R_{m0} , равное 360 Н/мм^2 , в качестве минимального предела прочности на разрыв, как в существующем маргинальном номере 211 127.

52. Сотрудник секретариата пояснил, что на последней сессии было указано, что в документ -/2000/10 должны быть внесены исправления и что представитель Германии должен представить их в секретариат.

53. Представитель Германии заявил, что данная формула должна была быть исправлена, поскольку нынешние предписания МПОГ/ДОПОГ были изменены. Было введено понятие эталонной стали, и эта эталонная сталь имеет прочность на разрыв, равную 370 Н/мм^2 , а не 360. Поскольку значение числителя в формуле расчета эквивалентной толщины выводится непосредственно из значения прочности на разрыв, это значение необходимо было исправить.

54. Рабочая группа подтвердила, что определения, содержащиеся в главе 1.2, и формулы, включенные в главу 6.8, являются правильными.

55. Касаясь других еще не рассмотренных вопросов, затронутых в документах, указанных в повестке дня, в частности вопроса об альтернативных решениях, представитель Германии напомнил, что на последней сессии было предусмотрено организовать совещание технической рабочей группы (см. TRANS/WP.15/161/Add.2), и высказал мнение, что эта группа должна работать под эгидой Совместного совещания. В этой связи он объявил, что правительство Германии пригласит заинтересованных экспертов принять участие в работе первой сессии этой группы в конце января 2001 года.

56. Рабочая группа решила отложить рассмотрение этих документов до тех пор, пока не будут получены результаты работы этой технической группы.

Переходные меры для цистерн в ДОПОГ с измененной структурой

Неофициальные документы: INF.2 (Франция)
INF.21 (КСККП)

57. Рабочая группа провела продолжительное обсуждение вопроса о переходных мерах для цистерн. Франция предложила предусмотреть, что любая новая цистерна, изготовленная начиная с 1 января 2002 года, должна соответствовать новым предписаниям. Некоторые делегации сочли, что этот шестимесячный период не согласуется с принятым в начале сессии решением о как можно более широком и гибком применении общего переходного периода в 18 месяцев. КСККП предложил двухлетний период.

58. Предложение КСККП было отклонено 16 голосами против трех. Период в 18 месяцев был утвержден 18 голосами против четырех.

59. Некоторые делегации указали, что как следствие необходимо согласовать с этим периодом крайний срок для приведения в соответствие допущения цистерн и маркировки, что можно было бы сделать по истечении шести лет в случае встроенных цистерн и пяти лет в случае контейнеров-цистерн в ходе периодического испытания. По мнению других делегаций, поскольку речь идет об административной процедуре, эту задачу можно было бы решить вне рамок периодических испытаний или в ходе периодической проверки и поэтому нет необходимости изменять предусмотренные в настоящее время сроки. Тем не менее Рабочая группа решила (11 голосами против семи) согласовать эти сроки.

60. Представитель Германии (INF.30) попросил объяснить, почему в тексте пункта 6.8.2.5.2 не предусмотрено нанесение кода цистерны на встроенные и съемные цистерны (кроме цистерн для газов), в то время как нанесение этого кода предусмотрено в случае вагонов-цистерн и контейнеров-цистерн. Он предложил исправить этот текст и включить в него требование в отношении такой маркировки.

61. Сотрудник секретариата отметил, что речь не идет об ошибке и что это различие было проведено по желанию группы, которая разработала главу 6.8. Ряд делегаций напомнили о том, что код цистерны должен указываться в свидетельстве о допуске и что поэтому нет необходимости требовать его нанесения на встроенные цистерны. Рабочая группа девятью голосами против семи отклонила предложение относительно маркировки автоцистерн и решила сохранить этот текст в его нынешней формулировке.

Переходные меры в отношении автоцистерн

Документ: TRANS/WP.15/2000/7 (Испания)

62. Представитель Испании заявил, что внесет новое предложение, в котором будет учтена новая структура ДОПОГ, имея в виду вариант ДОПОГ 2003 года.

Деятельность ЕКС

Неофициальный документ: INF.27 (ЕКС)

63. Рабочая группа приняла к сведению информацию о ходе работы ЕКС над разработкой стандартов для автоцистерн, предназначенных для перевозки сжиженных нефтяных газов (EN 12 252 : 2000 и pr EN 12493).

Пересмотр части 9 ДОПОГ с измененной структурой

Документ: TRANS/WP.15/2000/15 (Италия)

64. Представитель Италии попросил перенести обсуждение этого документа на следующую сессию.

БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОДОРОЖНЫХ ТУННЕЛЯХ

Деятельность Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Постоянной международной ассоциации дорожных конгрессов (ПМАДК)

65. Рабочая группа была проинформирована о деятельности ОЭСР и ПМАДК в области перевозок опасных грузов в туннелях, в частности о готовящихся рекомендациях по оценке рисков, связанных с перевозками опасных грузов в автодорожных туннелях, определению групп опасных грузов для целей ограничения движения через автодорожные туннели, методологиям принятия решений, мерам по снижению опасности и т.д.

66. Рабочая группа отметила, в частности, что Группа ОЭСР/ПМАДК высказалась в пользу согласованного введения в действие предложенной системы на мировом уровне в рамках национальных и международных правил, в особенности через посредство ДОПОГ, а также в пользу участия экспертов Группы WP.15 в окончательной доработке системы группирования грузов.

67. Ряд делегаций высказали удовлетворение по поводу этой работы и подчеркнули важность усилий по согласованию, напомнив о мешающих движению трудностях и препятствиях, связанных с применением ограничительных национальных мер на основании маргинального номера 10 599 ДОПОГ. Введение системы группирования и включение в раздел 1.9 ДОПОГ с измененной структурой ссылки на схемы оценки риска и принятия решений позволили бы, возможно, снизить остроту этих проблем, по крайней мере в том, что касается туннелей.

68. Участникам напомнили, что уже существуют предписания, касающиеся дорожных знаков и сигналов, запрещающих движение транспортных средств, перевозящих опасные грузы.

69. Этот вопрос можно будет более подробно рассмотреть на основе конкретных предложений. Представитель Соединенного Королевства объявил, что он намерен подготовить одно такое предложение и, при необходимости, созвать неофициальную группу летом 2001 года.

70. С учетом состоявшейся дискуссии представитель МКСЭП, напомнив результаты обсуждений вопроса об уведомлениях на основании маргинального номера 10 599 (пункт 6 настоящего доклада), заявил, что участники автомобильных перевозок должны знать все ограничения на автодорожное движение, которые практикуют на местном уровне все страны, являющиеся договаривающимися сторонами ДОПОГ. Он выразил

надежду на то, что, когда будет опубликован окончательный доклад ОЭСР/ПМАДК, Рабочая группа WP.15 или Комитет по внутреннему транспорту быстро и положительно отзовутся на эту просьбу, что найдет отражение в их программе работы. Он подчеркнул, что тем временем для отрасли существенно важно, чтобы правительства договаривающихся сторон ДОПОГ сообщили секретариату ЕЭК ООН обо всех ограничениях на движение транспортных средств, налагаемых на местном уровне в соответствии с маргинальным номером 10 599, причем без исключения - будь то ограничения, связанные с проездом через туннель, или ограничения, применяемые по другим соображениям.

Специальная многопрофильная группа экспертов по безопасности в туннелях

Документы: TRANS/AC.7/2 и -/AC.7/4 (доклады о работе двух первых сессий Специальной многопрофильной группы экспертов по безопасности в туннелях, Женева, 10-11 июля и 10-11 октября 2000 года)

71. Рабочая группа приняла к сведению доклады Группы AC.7.

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ВОПОГ)

Документы: ECE/TRANS/ADN/CONF.10 и -/Add.1

72. Рабочая группа с удовлетворением отметила, что Соглашение ВОПОГ, принятое 25 мая 2000 года, уже подписано семью государствами (Болгарией, Германией, Италией, Словакией, Францией, Хорватией и Чешской Республикой) с оговоркой о ратификации.

73. Рабочая группа приняла также к сведению, что приложения к Соглашению находятся в стадии пересмотра структуры по образцу ДОПОГ с измененной структурой.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

74. Рабочая группа приняла к сведению следующие сроки совещаний, запланированных на 2001 год:

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (WP.15/AC.2)
(Четвертая сессия)

16-19 января 2001 года

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов (WP.15) (Семидесятая сессия)	7-11 мая 2001 года
Совместное совещание МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ	28 мая - 1 июня 2001 года (Берн)
Подкомитет экспертов по перевозке опасных грузов (ЭКОСОС)	2-6 июля 2001 года
Подкомитет экспертов по согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ (ЭКОСОС)	9-11 июля 2001 года
Совместное совещание МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ	10-14 сентября 2001 года
Рабочая группа по перевозкам опасных грузов (WP.15)	5-9 ноября 2001 года
Подкомитет экспертов по перевозке опасных грузов (ЭКОСОС)	3-12 декабря 2001 года
Подкомитет экспертов по согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ	12-14 декабря 2001 года

75. В повестку дня семидесятой сессии войдут вопросы, относящиеся к ДОПОГ (состояние Соглашения, специальные соглашения, уведомления и т.д.); предложения о внесении поправок в приложения А и В к ДОПОГ (оставшиеся нерассмотренными или новые); возможные исправления к приложениям ДОПОГ с измененной структурой; вопрос о безопасности в автодорожных туннелях.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ НА 2001 ГОД

76. По предложению представителя Испании, которое поддержали представители Германии, Италии и Норвегии, г-н Ж. Франку (Португалия) и г-жа А. Румье (Франция) были вновь избраны соответственно Председателем и заместителем Председателя на 2001 год.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Неофициальный документ: INF.12 (Постоянный международный комитет по уксусу)

77. Рабочая группа приняла к сведению просьбу Постоянного международного комитета по уксусу об участии в ее работе в качестве наблюдателя, но при этом рекомендовала, говоря о конкретной проблеме, предложить Постоянному комитету сформулировать предложение о внесении поправок в МПОГ и ДОПОГ для рассмотрения на Совместном совещании.

Неофициальный документ: INF.11 (Совет европейских торговых палат и предприятий) (СЕТПП)

78. Рабочая группа приняла к сведению просьбу СЕТПП относительно согласованного толкования и применения положений, касающихся консультанта по вопросам безопасности. Группа отметила, что эти положения вступят в силу для ДОПОГ лишь 1 июля 2001 года, причем будет установлен 18-месячный переходный период и в части 1 будут четко сформулированы положения, касающиеся изъятий. Таким образом, в настоящее время бóльшую проблему вызывает применение европейской директивы о консультанте по вопросам безопасности.

Сотрудничество с деловыми кругами

Неофициальный документ: INF.8 (секретариат)

79. Рабочая группа приняла к сведению просьбу Комитета по внутреннему транспорту дать оценку ее связей с деловыми кругами. Рабочая группа подчеркнула, что ее работа непосредственно касается различных экономических секторов (химическая и агропищевая промышленность, энергетический сектор, производство тары, цистерн и транспортных средств, перевозки). Деловые круги представлены многочисленными неправительственными организациями, принимающими активное участие в работе группы. Кроме того, Группа обычно положительно откликается на все просьбы об участии, поступающие от новых организаций, которые, имея непосредственное отношение к разрабатываемым правилам, хотели бы высказать свое мнение. Тесное и регулярное сотрудничество с этими организациями позволяет повысить уровень безопасности, обеспечивая в то же время реальную применимость правил.

Последовательность изложения информации в транспортном документе

Неофициальный документ: INF.19 (секретариат)

80. Рабочая группа отметила, что Подкомитет экспертов по перевозке опасных грузов утвердил новую последовательность изложения информации в транспортном документе для Типовых правил ООН и что эта последовательность соответствует последовательности, используемой в МПОГ и ДОПОГ. Однако это решение должно быть еще одобрено Комитетом экспертов на его двадцать первой сессии (4-13 декабря 2000 года), и некоторыми делегациями были сформулированы предложения, направленные на то, чтобы не изменять последовательность, предписываемую в настоящее время в Типовых правилах ООН, МКМПОГ и Технических инструкциях ИКАО.

Утверждение новых приложений А и В к ДОПОГ, издание ДОПОГ с измененной структурой

81. Рабочая группа официально утвердила все тексты новых приложений А и В к ДОПОГ с измененной структурой в соответствии с решениями, принятыми на нынешней сессии, и просила секретариат незамедлительно подготовить сводный текст этих приложений на французском и английском языках, с тем чтобы, следуя устоявшейся практике, правительство Португалии - страны, возглавляющей работу Рабочей группы, - могло представить этот текст Генеральному секретарю ООН в качестве официального предложения о поправках, вступающих в силу 1 июля 2001 года. Рабочая группа просила также секретариат как можно скорее подготовить на французском, английском и русском языках издание, в которое вошел бы полный текст Соглашения и приложений к нему с измененной структурой, с тем чтобы широкая общественность могла ознакомиться с этим текстом до официального вступления в силу поправок.

82. Представитель Соединенного Королевства объявил, что он подготовит введение к новому изданию по образцу введения, которое было разработано им для нынешнего варианта и к которому он добавит таблицу соответствия между существующими маргинальными номерами и пунктами ДОПОГ с измененной структурой.

83. Представитель Норвегии отметил, что эта долгая работа по изменению структуры, проводимая с 1993 года, стала возможной лишь благодаря непрерывной существенной поддержке и приверженности секретариата, и высказал особое удовлетворение усилиями,

которые были приложены в последние месяцы с целью завершения этой работы в предписанные сроки. Рабочая группа присоединилась к заявлению норвежского представителя и высказала секретариату благодарность за проделанную работу.

ДАНЬ УВАЖЕНИЯ Г-НУ К. РИДДЕРУ

84. Рабочей группе стало известно, что представитель Германии г-н К. Риддер, председатель Совещания экспертов WP.15/АС.2, выйдет в 2001 году на пенсию. Группа выразила ему благодарность за более чем 30-летний вклад в работу над повышением безопасности перевозок опасных грузов и пожелала ему долгих лет счастливой жизни.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

85. На основе подготовленного секретариатом проекта Рабочая группа утвердила доклад о работе ее шестьдесят девятой сессии и приложение к нему.
